

Mgr. Kateřina Ešnerová

Tel.: +420 605 447 019

Email: katerina.esnerova@gmail.com



Profesní zkušenosti

2009 – dosud

tlumočnice a překladatelka – angličtina | švédština

- **simultánní a konsekutivní tlumočení** konferencí, workshopů a seminářů (např. **Ministerstvo zdravotnictví, Člověk v tísni, Microsoft Leadership Forum, Filosofická fakulta UK, Komora soudních tlumočnicků**)
- **simultánní tlumočení** TV přenosů pro **Českou televizi** a **Eurosport**
- **konsekutivní a doprovodné tlumočení** při jednáních a zasedáních (např. **Světová zdravotnická organizace, Knihovna Václava Havla, VIZE 97, Amnesty International, Grayling, Kancelář primátora města Plzně**)
- **simultánní a konsekutivní tlumočení** festivalů (např. **Plzeň – Hlavní evropské město kultury 2015, Prague Pride 2014, Pražské Quadriennale 2015**)
- **tlumočení a překlady** pro filmové festivaly **Anifilm, Fresh Film Fest** a **Ostrava Kamera Oko**
- **překlady novinových článků a literatury faktu** pro **Bloomberg Businessweek** a **Biz Books (Albatros Media)**
- **překlady marketingových textů a interních HR dokumentů** (např. pro firmy **BILLA, Alliance Healthcare, Grayling, CADconsulting**)
- **překlady beletrie** pro nakladatelství **CooBoo (Albatros Media)**

Vzdělání

září – prosinec 2013

Evropská centrální banka (čtyřměsíční překladatelská stáž)

2013

certifikát konferenčního tlumočnicka vydávaný Ústavem translatologie FF UK (angličtina, čeština)

březen 2011

Model European Union ve Štrasburku (simultánní tlumočení na konferenci)

2006 – 2013

Filozofická fakulta FF UK (Ústav translatologie, magisterský obor Překladatelství a tlumočnictví – angličtina; Ústav germanistiky, magisterský obor Švédština), absolvovala s vyznamenáním

Pracovní jazyky

Čeština	mateřský jazyk
Angličtina	tlumočnický jazyk B (tlumočení z i do cizího jazyka)
Švédština	překladatelský jazyk C (překlad z cizího jazyka)

Další aktivity

2012 – 2013	vedoucí neziskové studentské organizace IAESTE ČVUT Praha
2011 – 2012	Country Liaison Officer pro konferenci Model European Union 2012
2004 – 2005	členka reprezentace ČR ve sportovním aerobiku